NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 883/2005

z 10. júna 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2454/93 zavádzajúce ustanovenia pre vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva [1], a najmä na jeho článok 247,

keďže:

(1) Colný dohovor o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR (Dohovor TIR) zo 14. novembra 1975 bol schválený v mene Európskeho spoločenstva nariadením Rady (EHS) č. 2112/78 [2] a v Spoločenstve nadobudol účinnosť 20. júna 1983 [3]. Vzhľadom na dôležitosť medzinárodného obchodu pre Spoločenstvo je potrebné modernizovať colné formality týkajúce sa režimu TIR. Článok 49 Dohovoru TIR predpokladá uplatňovanie výhodnejších podmienok pre dopravcov za predpokladu, že takéto podmienky nebudú brániť uplatňovaniu ustanovení Dohovoru. V súčasnosti pravidlá Spoločenstva týkajúce sa režimu TIR nepredpokladajú štatút schváleného príjemcu. S cieľom uspokojiť potreby dopravcov a uľahčiť medzinárodný obchod je potrebné vypracovať ustanovenia založené na existujúcich pravidlách tranzitu Spoločenstva/spoločného tranzitu s cieľom umožniť používanie štatútu schválených príjemcov v spojení s režimom TIR.

(2) Dohovor o prepustení tovaru do režimu dočasného použitia z 26. júna 1990 (Istanbulský dohovor) a jeho prílohy boli schválené Európskym spoločenstvom rozhodnutím Rady 93/329/EHS [4]. Prílohou A Istanbulského dohovoru sa ruší a nahrádza Colný dohovor o karnete ATA pre dočasné prepustenie tovaru zo 6. decembra 1961 (Dohovor ATA), pokiaľ ide o vzťahy medzi krajinami, ktoré prijali Istanbulský dohovor a jeho prílohu A. Z tohto dôvodu je preto nevyhnutné zmeniť a doplniť ustanovenia týkajúce sa režimu ATA, aby sa do nich zahrnuli odkazy na Istanbulský dohovor. S cieľom uľahčiť medzinárodný obchod medzi Spoločenstvom a tými krajinami, ktoré neschválili prílohu A Istanbulského dohovoru, je však vhodné držať sa odkazov na Dohovor ATA.

(3) Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 [5] pripúšťa od roku 2001 v rámci režimu pasívny zošľachťovací styk, výpočet čiastočného oslobodenia od dovozného cla po vykonaní spracovateľských operácií na základe nákladov spracovateľských operácií, t. j. tzv. metódu „pridanej hodnoty“. Použitie tejto metódy však nie je prípustné v prípade tovaru na dočasný vývoz, ktorý nemá pôvod v Spoločenstve a bol prepustený do voľného obehu s nulovou sadzbou cla. S cieľom podporiť rozšírenie využitia vyššie uvedenej metódy by preto malo prísť k zmene reštriktívnych podmienok vzťahujúcich sa na tovar s pôvodom mimo Spoločenstva.

(4) Avšak na zabránenie zneužitia uvedeného systému je zároveň potrebné predvídať, že tento spôsob oslobodenia môže byť odmietnutý, ak je stanovené, že jediným cieľom prepustenia do voľného obehu dočasne vyvezeného tovaru bolo dosiahnuť zisk z takéhoto oslobodenia.

(5) Pri odchode sa totožnosť a štátna príslušnosť dopravného prostriedku považuje za povinnú informáciu, ktorú je potrebné uviesť do kolónky č. 18 tranzitného vyhlásenia. Na termináloch, kde je vysoká hustota kontajnerovej dopravy, môže dôjsť k tomu, že podrobné údaje o cestnom dopravnom prostriedku, ktorý sa použije na dopravu, nie sú v čase vykonávania tranzitných formalít známe. Napriek tomu je opis kontajnera, v ktorom sa bude tovar podliehajúci tranzitnému vyhláseniu prepravovať, k dispozícii a je už uvedený v kolónke č. 31 tranzitného vyhlásenia. Berúc do úvahy, že tovar je možné na tomto základe kontrolovať, je potrebné umožniť nevyplnenie kolónky č. 18 tranzitného vyhlásenia, pokiaľ je možné zabezpečiť, že sa v príslušnej kolónke následne uvedú správne podrobné údaje.

---

[1] Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 2003.
[2] Ú. v. ES L 252, 14.9.1978, s. 1.
[3] Ú. v. ES L 31, 2.2.1983, s. 13.
[4] Ú. v. ES L 130, 27.5.1993, s. 1.
[5] Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2286/2003 (Ú. v. EÚ L 343, 31.12.2003, s. 1).

(6) Príloha 37c a príloha 38 k nariadeniu Komisie (EHS) č. 2454/93 obsahujú zoznam „obalových“ kódov, ktorý sa zakladá na prílohe V k Odporúčaniu hospodárskej komisie OSN pre Európu č. 21/1. rev. z augusta 1994 (ďalej len „odporúčanie EHK OSN“). Príloha V k odporúčaniu EHK OSN, v ktorej je uvedený zoznam kódov, bola niekoľkokrát zrevidovaná, naposledy v máji 2002 (4. revízia) s cieľom prispôsobiť tento zoznam vývoju obchodných postupov a dopravy. S cieľom umožniť obchodníkom využívanie najpoužívanejšej normy a s cieľom čo najviac zharmonizovať obchodné a správne postupy v Spoločenstve je potrebné stanoviť, aby kódy, ktoré sa používajú na označenie obalov v colných vyhláseniach, zodpovedali poslednej verzii prílohy V odporúčania EHK OSN.

(7) V záujme jasnosti a zrozumiteľnosti je potrebné uverejniť zoznam obalových kódov výlučne v prílohe 38, na ktorú sa bude odkazovať v prípade, že sa tento zoznam spomenie v iných častiach colnej legislatívy.

(8) Obalové kódy stanovené v tomto nariadení sú úzko prepojené s uplatniteľnými ustanoveniami o tranzitnom režime nachádzajúcimi sa v článkoch 367 až 371 a v nových predpisoch o jednotnom colnom doklade alebo sú ich súčasťou. Nové predpisy by mali byť preto uplatniteľné na všetky colné režimy.

(9) Zoznam kódov týkajúcich sa záruky používaných na formulároch jednotného colného dokladu bol zavedený nariadením (EHS) č. 2454/93. Aby sa mohli zohľadniť všetky situácie upustenia od záruky, je vhodné, aby tento zoznam bol skompletizovaný.

(10) Je potrebné upraviť skupiny zodpovedajúcich údajov týkajúcich sa nového počítačového tranzitného systému z dôvodu zmeny a doplnenia číselných kódov v kódoch záruky.

(11) Keďže Dohovor o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987 predvída uplatniteľnosť záručných kódov od 1. mája 2004, je potrebné uplatňovať nové kódy od tohto dátumu.

(12) V dôsledku toho prílohy 37 a 38 nariadenia (EHS) č. 2454/93 tak, ako boli zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2286/2003, by sa mali tiež zmeniť a doplniť. Avšak príloha 37 nariadenia (EHS) č. 2454/93, tak ako bola zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 444/2002 ([1]), a príloha 38 nariadenia (EHS) č. 2454/93, tak ako bola zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 881/2003 ([2]), sú doposiaľ v účinnosti až do 1. januára 2006, v dôsledku čoho je potrebné týmto zaviesť podobnú zmenu a doplnenie.

(13) Článok 531 nariadenia (EHS) č. 2454/93 stanovuje bežné spôsoby zaobchádzania, ktoré sú povolené v rámci režimu colného uskladnenia. Rámec povolených činností je stanovený v článku 109 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2913/92. Bežné spôsoby zaobchádzania, vzťahujúce sa na tovar, ktorý nie je tovarom Spoločenstva, sú taxatívne uvedené v prílohe č. 72 nariadenia (EHS) č. 2454/93. Obmedzujúci rozsah tejto prílohy však viedol v praxi k vzniku určitých problémov. Z tohto dôvodu je potrebné zaviesť do uvedenej problematiky viac pružnosti.

(14) Určité výrazy nachádzajúce sa v prekladoch colných dokladov v jazykoch niektorých nových členských štátov nezodpovedajú terminológii, ktorá sa už používa v colnej oblasti v uvedených jazykoch a musia byť preto opravené.

(15) Keďže Akt o pristúpení z roku 2003 vstúpil do platnosti 1. mája 2004, tieto výrazy musia byť uplatniteľné od toho istého dátumu.

(16) Je preto potrebné, aby nariadenie (EHS) č. 2454/93 bolo príslušne zmenené a doplnené.

(17) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 2454/93 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 62 tretí pododsek sa dvadsiata zarážka nahrádza takto:

„— Vyhotovené dodatočne“.

2. V článku 113 ods. 3 sa dvadsiata zarážka nahrádza takto:

„— VYHOTOVENÉ DODATOČNE“.

3. Dvadsiata zarážka článku 314c ods. 3 sa nahrádza takto:

„Vyhotovené dodatočne“.

4. Dvadsiata zarážka článku 324d ods. 2 sa nahrádza takto:

„Oslobodenie od podpisu“.

([1]) Ú. v. ES L 68, 12.3.2002, s. 11.

([2]) Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2003, s. 1.

5. V článku 357 ods. 4 treťom pododseku sa dvadsiata zarážka nahrádza takto:

„— Oslobodenie“.

6. Dvadsiata zarážka článku 361 ods. 4 druhého pododseku sa nahrádza takto:

„Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný (názov a krajina)“.

7. Dvadsiata zarážka článku 387 ods. 2 sa nahrádza takto:

„Oslobodenie od predpísanej trasy“.

8. Dvadsiata zarážka článku 403 ods. 2 sa nahrádza takto:

„Oslobodenie od podpisu“.

9. V článku 451 ods. 1 sa text „/Istanbulský dohovor“ vkladá za text „Dohovor ATA“.

10. Články 454a, 454b a 454c sa nahrádzajú takto:

„Článok 454a

1. Na základe žiadosti príjemcu prijímať vo svojich priestoroch alebo na akomkoľvek inom určenom mieste tovar prepravovaný na podklade režimu TIR, colné orgány môžu povoliť štatút schváleného príjemcu.

2. Povolenie uvedené v odseku 1 sa udelí iba osobám, ktoré:

a) majú sídlo v Spoločenstve;

b) pravidelne prijímajú tovar, ktorý prepravujú v rámci režimu TIR alebo o ktorých colné orgány vedia, že dokážu splniť záväzky vyplývajúce z režimu;

c) nedopustili sa žiadnych závažných ani opakovaných porušení colných alebo daňových predpisov.

Článok 373 ods. 2 sa uplatňuje *mutatis mutandis*.

Povolenie sa uplatňuje výlučne v členskom štáte, v ktorom bolo dané povolenie vydané.

Povolenie sa uplatňuje iba na tie operácie TIR, pri ktorých sú konečným miestom vykládky priestory výslovne uvedené v povolení.

3. Články 374 a 375, článok 376 ods. 1 a ods. 2 a články 377 a 378 sa uplatňujú *mutatis mutandis na* základe žiadosti postupom stanoveným v odseku 1.

4. Článok 407 sa uplatňuje *mutatis mutandis*, pokiaľ ide o povolenie uvedené v odseku 1.

Článok 454b

1. Po príchode tovaru do jeho priestorov alebo na iné v povolení určené miesto musí schválený príjemca v súlade s podmienkami uvedenými v povolení uvedenom v článku 454a splniť nasledujúce povinnosti:

a) informovať colné orgány na úrade určenia o príchode tovaru;

b) okamžite informovať colné orgány na úrade určenia o všetkých porušených uzáverách a o akýchkoľvek iných nezrovnalostiach, ako sú nadbytočné alebo chýbajúce množstvá alebo výmeny tovaru;

c) bezodkladne zaznamenať výsledky vykládky do svojej evidencie;

d) bezodkladne predložiť colným orgánom na úrade určenia oznámenie s uvedením podrobností o stave všetkých priložených uzáver a dátumu zápisu do evidencie.

2. Schválený príjemca musí zabezpečiť, aby bol karnet TIR bezodkladne predložený colným orgánom na úrade určenia.

3. Colné orgány na úrade určenia urobia na karnete TIR potrebné potvrdenia a v súlade s postupom uvedeným v povolení zabezpečia, aby bol karnet TIR vrátený držiteľovi karnetu TIR alebo osobe konajúcej v jeho mene.

4. Dátumom ukončenia operácie TIR je dátum zapísania do evidencie uvedenej v ods. 1 písm. c). Avšak v prípade, ak sa uplatňuje ods. 1 písm. b), dátumom ukončenia operácie TIR je dátum potvrdenia karnetu TIR.

5. Na základe žiadosti držiteľa karnetu TIR vystaví schválený príjemca potvrdenie o dodaní, ktorého forma musí zodpovedať oznámeniu uvedenému v ods. 1 písm. d). Potvrdenie o dodaní sa nesmie použiť ako dôkaz o ukončení operácie TIR v zmysle článku 454c ods. 2.

Článok 454c

1. Povinnosti držiteľa karnetu TIR podľa článku 1 písm. o) Dohovoru TIR sa budú považovať za splnené vtedy, keď bude karnet TIR spolu s cestným vozidlom, s jazdnou súpravou alebo kontajnerom a s tovarom dodaný v neporušenom stave schválenému príjemcovi do jeho priestorov alebo na miesto určené v povolení.

2. Ukončenie operácie TIR v zmysle článku 1 písm. d) Dohovoru TIR nastane vtedy, keď budú splnené požiadavky článku 454b odseky 1 a 2."

11. V článku 457c ods. 1 sa za text „Dohovor ATA" vkladá text „a Istanbulský dohovor".

12. Článok 457d sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa pridáva text „alebo v článku 8 ods. 4 prílohy A Istanbulského dohovoru";

b) v odseku 2 sa pridáva text „alebo v článku 9 ods. 1 písm. a) a b) prílohy A Istanbulského dohovoru";

c) v odseku 3 písm. c) sa pridáva text „alebo v článku 1 prílohy A Istanbulského dohovoru".

13. V článku 459 ods. 1 sa za text „Dohovor ATA" vkladá text „alebo Istanbulský dohovor".

14. Článok 461 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 druhom pododseku prvej vete sa pridáva text „alebo Istanbulský dohovor".

b) v odseku 4 prvej vete sa text alebo článok 9 ods. 1 písm. b) a c) prílohy A Istanbulského dohovoru sa za text „Dohovor ATA" vkladá text „alebo Istanbulský dohovor".

15. V článku 580 ods. 3 sa text „články 454, 455" nahrádza textom „články 457c, 457d".

16. Druhý pododsek článku 591 sa nahrádza takto:

„Colné orgány odmietnu výpočet čiastočného oslobodenia od dovozného cla podľa tohto ustanovenia, ak pred prepustením zošľachtených výrobkov do voľného obehu zistia, že jediným účelom prepustenia dočasne vyvezeného tovaru, s pôvodom mimo Spoločenstva v zmysle Hlavy II kapitoly 2 oddielu 1 kódexu do voľného obehu s nulovou sadzbou cla bolo dosiahnuť zisk z čiastočného oslobodenia od dovozného cla poskytnutého podľa tohto ustanovenia."

17. Šestnásta a sedemnásta zarážka článku 843 ods. 2 sa nahrádzajú takto:

„— A kilépés a Közösség területéről a … rendelet/irányelv/-határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik

— Ħruġ mill-Komunita` suġġett għall-restrizzjonijiet jew ħlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru…"

18. V článku 912e ods. 2 štvrtý pododsek sa dvadsiata zarážka nahrádza takto:

„— … (počet) vyhotovených výpisov – kópie priložené".

19. Šestnásta a dvadsiata zarážka článku 912f ods. 1 druhého pododseku sa nahrádzajú takto:

„— Kiadva visszamenőleges hatállyal",

„— Vyhotovené dodatočne".

20. V článku 912g ods. 2 písm. c) sa dvadsiata zarážka nahrádza takto:

„— Oslobodenie od podpisu – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93".

21. Príloha 37 tak, ako bola zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 444/2002, sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou IA k tomuto nariadeniu.

22. Príloha 37 vo verzii nachádzajúcej sa v nariadení (ES) č. 2286/2003 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou IB tohto nariadenia.

23. V hlave II prílohy 37a sa text ohľadne informačných údajov týkajúcich sa kolónky č. 31 mení a dopĺňa v súlade s prílohou II bod 1 tohto nariadenia.

24. V hlave II prílohy 37a sa text ohľadne informačných údajov týkajúcich sa kolóniek 50 a 52 mení a dopĺňa v súlade s prílohou II body 2, 3 a 4 tohto nariadenia.

25. Príloha 37c sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou III tohto nariadenia.

26. V prílohe 38 tak, ako bola zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 881/2003, sa text v kolónke č. 31 vkladá v súlade s prílohou IV bod A ods. 1 tohto nariadenia.

27. V hlave II prílohy 38 vo verzii nachádzajúcej sa v nariadení (ES) č. 2286/2003 sa text v kolónke č. 31 mení a dopĺňa v súlade s prílohou IV bod B ods. 1 tohto nariadenia.

28. V prílohe 38, tak ako bola zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 881/2003, sa text kódov uplatniteľných v kolónke č. 52 mení a dopĺňa v súlade s prílohou IV bod A ods. 2 tohto nariadenia.

29. V hlave II prílohy 38 vo verzii nachádzajúcej sa v nariadení (ES) č. 2286/2003 sa text pre kódy uplatniteľné v kolónke č. 52 mení a dopĺňa v súlade s prílohou IV bod B ods.2 tohto nariadenia.

30. Dvadsiata zarážka bodu 2.2 článku 47a sa nahrádza takto:

„— ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY".

31. Príloha 59 sa nahrádza textom nachádzajúcim sa v prílohe V k tomuto nariadeniu.

32. Príloha 60 „Ustanovenia upravujúce informácie, ktoré sa majú uviesť vo formulári o daňovom vyhlásení", v rubrike 16 sa text „/článok 8 prílohy A Istanbulského dohovoru" vkladá za text „Dohovor ATA".

33. Príloha 61 sa nahrádza textom nachádzajúcim sa v prílohe VI k tomuto nariadeniu.

34. Príloha 72 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou VII k tomuto nariadeniu.

Článok 2

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. Body 1 až 8, 17 až 20 a body 24, 28 a 29 článku 1 sa uplatňujú od 1. mája 2004.

3. Body 9 až 15 a body 31, 32 a 33 článku 1 sa uplatňujú od 1. októbra 2005.

4. Body 23, 25 a 26 článku 1 sa uplatňujú od 1. júla 2005.

5. Body 22 a 27 a 29 článku 1 sa uplatňujú od 1. januára 2006. Členské štáty však môžu začať s uplatňovaním týchto bodov pred týmto dátumom. V takomto prípade členské štáty oznámia Komisii dátum, ku ktorému začnú s uplatňovaním. Komisia túto informáciu uverejní.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. júna 2005

Za Komisiu
László KOVÁCS
člen Komisie

PRÍLOHA I

A. V kolónke č. 18 oddielu A hlavy II prílohy 37 k nariadeniu (EHS) č. 2454/93, zmeneného a doplneného nariadením (EHS) č. 444/2002, sa pridáva tento odsek:

„Avšak pre tranzitné operácie v prípade prepravy v kontajneroch, ktoré sa budú dopravovať cestnými vozidlami, colné orgány môžu poveriť hlavného zodpovedného, aby túto kolónku nevyplňoval v prípade, keď logistická situácia na mieste odchodu môže zabrániť poskytnutiu totožnosti a štátnej príslušnosti prepravného prostriedku v čase vydania tranzitného vyhlásenia, a v prípade, keď môžu zabezpečiť, že správne informácie týkajúce sa dopravného prostriedku budú následne v kolónke 55 uvedené."

B. V prílohe 37 k nariadeniu (EHS) č. 2454/93, vo verzii nachádzajúcej sa v nariadení (ES) č. 2286/2003, v hlave I oddiel B sa v kolónke č. 18 (totožnosť) a č. 18 (štátna príslušnosť) v stĺpci F tabuľky vkladá nasledujúca poznámka pod čiarou [24]:

„[24] Ak sa tovar preváža v kontajneroch, ktoré sa budú dopravovať cestnými vozidlami, colné orgány môžu poveriť hlavného zodpovedného, aby túto kolónku nevyplňoval v prípade, keď logistická situácia na mieste odchodu môže zabrániť poskytnutiu totožnosti a štátnej príslušnosti dopravného prostriedku v čase vydania tranzitného vyhlásenia, a v prípade, keď môžu zabezpečiť, že správne informácie týkajúce sa dopravného prostriedku budú následne v kolónke 55 uvedené."

PRÍLOHA II

Hlava II oddiel B prílohy 37*a* k nariadeniu (EHS) č. 2454/93 sa mení a dopĺňa takto:

1. V skupine údajov označenej „OBALY“ text nasledujúci po „*Druhy obalov*“ sa nahrádza takto:

   „*Druhy obalov (kolónka č. 31)*

   Druh/dĺžka: an..2

   Používajú sa kódy stanovené v zozname Obalové kódy v políčku kolónka č. 31 prílohy 38.“

2. Vysvetlivka atribútu *Identifikačné číslo* (*kolónka č. 50* skupiny údajov HLAVNÁ ZODPOVEDNÁ OSOBA sa nahrádza týmto textom:

   „Druh/dĺžka: an..17

   Tento atribút sa používa v prípade, ak skupina údajov ‚KONTROLA VÝSLEDKOV‘ zahŕňa kód A3 alebo ak je použitá položka ‚referenčné číslo záruky (NRG)‘.“

3. Druh/dĺžka atribútu „*Druh záruky (kolónka č. 52)*“ skupiny údajov „ZÁRUKA“ sa nahrádza týmto textom:

   „Druh/dĺžka: an..1“

4. Druh/dĺžka atribútu „*GRN (kolónka č. 52)*“ skupiny údajov „ZÁRUČNÝ DOKLAD“ sa nahrádza nasledujúcim textom:

   „Druh/dĺžka: an..24“.

PRÍLOHA III

V prílohe 37c k nariadeniu (EHS) č. 2454/93 sa vypúšťa bod č. 5 „obalové kódy“.

PRÍLOHA IV

A. Príloha 38 k nariadeniu (EHS) č. 2454/93 tak, ako bola zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 881/2003, text v kolónke č. 31 sa nahrádza týmto textom:

1. Do kolónky č. 31 sa vkladá tento text:

„**Kolónka č. 31: Obaly a opisy výrobkov; značky a čísla – číslo(-a) kontajnera(-ov) – číslo a druh**

Druhy obalov

Používajú sa tieto kódy.

(Odporúčanie EHK OSN č. 21/4. rev. z mája 2002)

OBALOVÉ KÓDY

Aerosól	AE
Ampulka, chránená	AP
Ampulka, nechránená	AM
Balíček	PA
Balík	PK
Balík s okienkom	IE
Balík, potiahnutý papierom	IG
Balík, kovový	ID
Balík, lepenkový	IB
Balík, nestlačený	BN
Balík, plastový	IC
Balík, poštový	PC
Balík, reklamný, drevený	IA
Balík, stlačený	BL
Balón, chránený	BP
Balón, nechránený	BF
Barel	BA
Barel	DR
Barel, drevený	1W
Barel, hliníkový	1B
Barel, hliníkový s neodnímateľnou vrchnou časťou	QC
Barel, hliníkový s odnímateľnou vrchnou časťou	QD
Barel, lepenkový	1G
Barel, oceľový	1A
Barel, oceľový s neodnímateľnou vrchnou časťou	QA
Barel, oceľový s odnímateľnou vrchnou časťou	QB
Barel, plastový	IH
Barel, plastový s neodnímateľnou vrchnou časťou	QF
Barel, plastový s odnímateľnou vrchnou časťou	QG

Barel, preglejkový	1D
Barel, železný	DI
Bez predmetu	NA
Cievka	BB
Cievka	CL
Cievka	SO
Cisterna, hranatá	TK
Cisterna, oválna	TY
Dávka, položka	LT
Dávkovač	DN
Debna	CS
Debna paletová, plastová	EG
Debna s paletovým základom	ED
Debna s paletovým základom, drevená	EE
Debna s paletovým základom, kovová	EH
Debna s paletovým základom, lepenková	EF
Debna, hliníková	4B
Debna, izotermická	EI
Debna, oceľová	4A
Debna, oceľová	SS
Debna, skeletová	SK
Demižón opletený, chránený	CP
Demižón opletený, nechránený	CO
Demižón, chránený	DP
Demižón, nechránený	DJ
Dopravný kontajner (liftvan)	LV
Doska	BD
Dosky v balíku/viazanici/zväzku	BY
Drapákový obal (clamshell)	AI
Džbán	JG
Džbán	PH
Filmový obal	FP
Fľaša, chránená, oválna	BQ
Fľaša, chránená, vypuklá	BV
Fľaša, nechránená, oválna	BO
Fľaša, nechránená, vypuklá	BS
Fľaša, plynová	GB

Fľaša, tlaková	CY
Fľaštička	FL
Foršňa	PN
Foršne v balíku/viazanici/zväzku	PZ
Hárok potiahnutý plastom	SP
Hogshead (veľký sud)	HG
Hrniec	PT
Kaďa, džber, bočka, sud	TB
Kaďa, džber, bočka, sud, s poklopom	TL
Kanister	CI
Kanister, hranatý	JC
Kanister, oceľový	3A
Kanister, oceľový, s neodnímateľnou vrchnou časťou	QK
Kanister, oceľový, s odnímateľnou vrchnou časťou	QL
Kanister, oválny	JY
Kanister, plastový	3H
Kanister, plastový, s neodnímateľnou vrchnou časťou	QM
Kanister, plastový, s odnímateľnou vrchnou časťou	QN
Kanva na mlieko	CC
Karta	CM
Kartón	CT
Kazeta	CF
Klada	LG
Klady v balíku/viazanici/zväzku	LZ
Klietka	CG
Klietka CHEP (Commonwealth Handling Equipment Pool)	DG
Klietka, ochranná (bezpečnostná)	CW
Kontajner, len špecifikácia zariadenia na prevoz	CN
Konzerva	TN
Kornút	AJ
Košík na ovocie	PJ
Košík, prútený	CE
Kôš	BK
Kôš s uchom, drevený	HB
Kôš s uchom, lepenkový	HC

Kôš s uchom, plastový	HA
Kôš s vrchnákom	HR
Krabica	BX
Krabica, plastová	4H
Krokva	TS
Kryt	CV
Kufor, príručný	SU
Kufor, veľký	TR
Kufrík	FO
Liekovka	VI
Lodný kufor	SE
Misa	BM
Nádoba, drevená	AD
Nádoba, kovová	MR
Nádoba, lepenková	AB
Nádoba, papierová	AC
Nádoba, plastová	PR
Nádoba, potiahnutá plastom	MW
Nádoba, sklenená	GR
Nakladací pohár	JR
Nebalené v obale alebo balíku	NE
Nezabalené, neupravené, jediná jednotka	NF
Nezabalené, neupravené, viacero jednotiek	NG
Obal zmiešaný, plastiková nádoba	6H
Obal zmiešaný, plastiková nádoba v bubne z preglejky	YG
Obal zmiešaný, plastiková nádoba v debničke z preglejky	YH
Obal zmiešaný, plastiková nádoba v debničke z tvrdého plastu	YM
Obal zmiešaný, plastiková nádoba v drevenej debničke	YF
Obal zmiešaný, plastiková nádoba v hliníkovej debničke	YD
Obal zmiešaný, plastiková nádoba v hliníkovom bubne	YC
Obal zmiešaný, plastiková nádoba v lepenkovej debničke	YK
Obal zmiešaný, plastiková nádoba v lepenkovom bubne	YJ
Obal zmiešaný, plastiková nádoba v oceľovej debničke	YB
Obal zmiešaný, plastiková nádoba v oceľovom bubne	YA
Obal zmiešaný, plastiková nádoba v plastikovom bubne	YL
Obal zmiešaný, sklenená nádoba	6P
Obal zmiešaný, sklenená nádoba v bubne z preglejky	YT
Obal zmiešaný, sklenená nádoba v drevenej debničke	YS

Obal zmiešaný, sklenená nádoba v hliníkovej debničke	YR
Obal zmiešaný, sklenená nádoba v hliníkovom bubne	YQ
Obal zmiešaný, sklenená nádoba v košíku z vŕbového prútia	YV
Obal zmiešaný, sklenená nádoba v lepenkovej debničke	YX
Obal zmiešaný, sklenená nádoba v lepenkovom bubne	YW
Obal zmiešaný, sklenená nádoba v obale z pružného plastu	YY
Obal zmiešaný, sklenená nádoba v obale z tvrdého plastu	YZ
Obal zmiešaný, sklenená nádoba v oceľovej debničke	YP
Obal zmiešaný, sklenená nádoba v oceľovom bubne	YN
Obal zo zmršťovacej fólie	SW
Obal, lepenkový s dierami na uchopenie	IK
Obal, prietokový	IF
Obálka	EN
Obálka, oceľová	SV
Ohrada, koterec na zvieratá	PF
Opletená fľaša	WB
Paleta	PX
Paleta, 100 × 110 cm	AH
Paleta, potiahnutá	AG
Paleta, stavebnicová, rozmery 80 × 100 cm	PD
Paleta, stavebnicová, rozmery 80 × 120 cm	PE
Paleta, stavebnicová, rozmery 80 × 60 cm	AF
Paleta, škatuľová	PB
Papier, prekladací	SL
Plachtovina	CZ
Platňa	PG
Platne v balíku/viazanici/zväzku	PY
Plech	SM
Plechová nádoba s uchom a zobáčikom	CD
Plechovka, hranatá	CA
Plechovka, oválna	CX
Plošina	SI
Podnos, zásobník	PU
Podnos, zásobník, drevený, dvojvrstvový, bez poklopu	DX
Podnos, zásobník, drevený, jednovrstvový, bez poklopu	DT
Podnos, zásobník, lepenkový, dvojvrstvový, bez poklopu	DY
Podnos, zásobník, lepenkový, jednovrstvový, bez poklopu	DV

Podnos, zásobník, plastový, dvojvrstvový, bez poklopu	DW
Podnos, zásobník, plastový, jednovrstvový, bez poklopu	DS
Podnos, zásobník, polystyrénový, dvojvrstvový, bez poklopu	DU
Pohár	CU
Prepravka	CR
Prepravka na fľaše/regál na fľaše	BC
Prepravka na ovocie	FC
Prepravka, drevená, viacvrstvová	DB
Prepravka, lepenková, viacvrstvová	DC
Prepravka, na mlieko	MC
Prepravka, na pivo	CB
Prepravka, plastová, viacvrstvová	DA
Prepravka, plytká	SC
Prepravka, rámová	FD
Prepravka, veľká, drevená	DM
Prepravka, veľká, plastová	DL
Prepravka, veľká lepenková	DK
Prstenec	RG
Prút	IN
Prúty v balíku/viazanici/zväzku	IZ
Puzdro	AV
Puzdro, rukávové	SY
Rám	FR
Regál	RK
Regál na zavesené odevy	RJ
Rohož	MT
Rozprašovač	AT
Rúra	TU
Rúra s hubicou	TV
Rúra, skladateľná	TD
Rúrka	PI
Rúrky v balíku/viazanici/zväzku	PV
Rúry v balíku/viazanici/zväzku	TZ
Sieť	NT
Sieťka na ovocie (rednet)	RT
Sieťka, v tvare tuby, plastová	NU
Sieťka, v tvare tuby, textilná	NV

Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad	WA
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad z pevného materiálu, z tvrdého plastu, voľne stojaci	ZF
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad z pevného materiálu, zo zmiešaného materiálu s vnútornou nádobou z pružného plastu	ZM
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad z pevného materiálu, zo zmiešaného materiálu s vnútornou nádobou z tvrdého plastu	ZL
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, hliníkový, s vyprázdňovaním a napĺňaním pod tlakom vyšším ako 10 kPa (0,1bar)	WH
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, hliníkový	WD
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, kovový	WF
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, kovový (kov iný ako oceľ)	ZV
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, kovový, s vyprázdňovaním a napĺňaním pod tlakom vyšším ako 10 kPa (0,1bar)	WJ
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, oceľový	WC
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, oceľový, s vyprázdňovaním a napĺňaním pod tlakom vyšším ako 10 kPa (0,1bar)	WG
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, potiahnutý plastovým filmom	WS
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, preglejkový	ZX
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, preglejkový s podšívkou	WY
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, so stenami z vlákna	ZT
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, textilný s podšívkou	WW
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, textilný, bez potiahnutia vnútornej časti a podšívky	WT
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, textilný, s potiahnutou vnútornou časťou	WV
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, textilný, s potiahnutou vnútornou časťou a podšívkou	WX
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, z plastovej tkaniny, bez potiahnutia vnútornej časti a podšívky	WN
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, z plastovej tkaniny, s podšívkou	WQ
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, z plastovej tkaniny, s potiahnutou vnútornou časťou	WP
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, z plastovej tkaniny, s potiahnutou vnútornou časťou a podšívkou	WR
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, z použitého dreva	ZY
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, z použitého dreva s podšívkou	WZ
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, z prírodného dreva	ZW
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, z prírodného dreva s podšívkou	WU
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, z pružného materiálu	ZU
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, z tvrdého plastu	AA
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, z tvrdého plastu, s konštrukčným zariadením	ZD
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, z tvrdého plastu, s konštrukčným zariadením, na napĺňanie a vyprázdňovanie pod tlakom	ZG
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, z tvrdého plastu, voľne stojaci, na naplnenie a vyprázdnenie pod tlakom	ZH
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, z viacstenného papiera	ZA
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, z viacstenného papiera, vodotesný	ZC

Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, zo zmiešaného materiálu	ZS
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, zo zmiešaného materiálu s vnútornou nádobou z pružného plastu, na napĺňanie a vyprázdňovanie pod tlakom	ZP
Stredne veľký kontajner na voľne ložený náklad, zo zmiešaného materiálu s vnútornou nádobou z tvrdého plastu, na napĺňanie a vyprázdňovanie pod tlakom	ZN
Stredne veľký kontajner na voľne ložený tekutý náklad, hliníkový	WL
Stredne veľký kontajner na voľne ložený tekutý náklad, kovový	WM
Stredne veľký kontajner na voľne ložený tekutý náklad, oceľový	WK
Stredne veľký kontajner na voľne ložený tekutý náklad, z tvrdého plastu, s konštrukčným zariadením	ZJ
Stredne veľký kontajner na voľne ložený tekutý náklad, z tvrdého plastu, voľne stojaci	ZK
Stredne veľký kontajner na voľne ložený tekutý náklad, zo zmiešaného materiálu s vnútornou nádobou z pružného plastu	ZR
Stredne veľký kontajner na voľne ložený tekutý náklad, zo zmiešaného materiálu s vnútornou nádobou z tvrdého plastu	ZQ
Sud	BU
Sud	VA
Sud (barel), drevený s otvorom	QH
Sud (barel), drevený	2C
Sud (barel), drevený s odnímateľnou vrchnou časťou	QJ
Sud s obsahom 114 – 140 l	TI
Sud, veľký, na potraviny	TO
Súdok	CK
Súdok	KG
Súdok (asi 40 l)	FI
Súprava (set)	SX
Svorník	BT
Škatuľa CHEP (Commonwealth Handling Equipment Pool), Eurobox	DH
Škatuľa na tekutiny	BW
Škatuľa z pevného plastu	QS
Škatuľa z použitého dreva	4F
Škatuľa z preglejky	4D
Škatuľa z prírodného dreva	4C
Škatuľa z prírodného dreva s prachuodolnými stenami	QQ
Škatuľa z prírodného dreva, obyčajná	QP
Škatuľa z pružného plastu	QR
Škatuľa zo stenami z vlákna	4G
Škatuľka od zápaliek	MX
Tabuľa	SB
Tabuľa, hárok, platňa	ST
Tabule, hárky, platne v balíku/viazanici/zväzku	SZ
Tácka na potraviny	FT
Taštička	SH
Trám	GI
Trámy, v balíku/viazanici/zväzku	GZ

Truhla, rakva	CJ
Truhlica	CH
Truhlica na čaj	TC
Tyč	BR
Tyč, prút	RD
Tyče, prúty v balíku/viazanici/zväzku	RZ
Tyče, v balíku/viazanici/zväzku	BZ
Vak, vrece	SA
Vak, vrece, viacstenový	MS
Vákuovo balené	VP
Vanpak	VK
Vedierko	BJ
Vedro	PL
Viazanica	RL
Voľne (u zvierat)	UC
Voľne ložené, plyn (pri 1 031 mbar a 15 °C)	VG
Voľne ložené, skvapalnený plyn (pri extrémnej teplote/tlaku)	VQ
Voľne ložené, tekutý	VL
Voľne ložené, tuhý, jemné častice (‚prášok')	VY
Voľne ložené, tuhý, veľké častice(‚hrudky')	VO
Voľne ložené, tuhý, zrnité častice (‚zrnká')	VR
Vrece	BG
Vrece na objemný voľne ložený tovar	43
Vrece potiahnuté plastovým filmom	XD
Vrece, jutové	JT
Vrece, papierové	5M
Vrece, plastové	EC
Vrece, pružné	FX
Vrece, textilné	5L
Vrece, textilné, bez potiahnutia vnútornej časti či podšívky	XF
Vrece, textilné, s prachuodolnými stenami	XG
Vrece, textilné, vodotesné	XH
Vrece, veľké	ZB
Vrece, viacvrstvové	MB
Vrece, z plastovej tkaniny	5H
Vrece, z plastovej tkaniny, bez potiahnutia vnútornej časti či podšívky	XA
Vrece, z plastovej tkaniny, s prachuodolnými stenami	XB

Vrece, z plastovej tkaniny, vodotesné	XC
Vrece, z viacstenného papiera	XJ
Vrece, z viacstenného papiera, vodotesné	XK
Vrecko	PO
Vreteno	SD
Vzájomne definované	ZZ
Zásobník	BI
Zásobník, kazeta, nábojnica	CQ
Zostava, zväzok	NS
Zväzok	BH
Zväzok (uzlík)	BE
Zvitok	RO“

2. Zoznam kódov uplatniteľných v kolónke č. 52: Záruka sa nahrádza nasledujúcim textom:

Situácia	Kód	Iné údaje
„V prípade upustenia od záruky (článok 94 ods. 4 kódexu a článok 380 ods. 3 tohto nariadenia)	0	— číslo osvedčenia o upustení od záruky
V prípade komplexnej záruky	1	— číslo osvedčenia o komplexnej záruke — záručný úrad
V prípade jednotlivej záruky poskytovanej ručiteľom záruky	2	— referenčné údaje o prevzatí záruky — záručný úrad
V prípade jednotlivej záruky vo forme vkladu v hotovosti	3	
V prípade jednotlivej záruky vo forme záručného dokladu	4	— číslo záručného dokladu na jednotlivú záruku
V prípade upustenia od záruky, keď suma záruky nie je vyššia ako 500 EUR (článok 189 ods. 5 kódexu)	5	
V prípade upustenia od záruky (článok 95 kódexu)	6	
V prípade upustenia od záruky týkajúceho sa určitých verejných subjektov	8	
V prípade jednotlivej záruky (príloha 47a bod 3)	9	— referenčné údaje o prevzatí záruky — záručný úrad“

B. Hlava II prílohy 38 vo verzii nachádzajúcej sa v nariadení (ES) č. 2286/2003 sa mení a dopĺňa takto:

1. Text v kolónke č. 31 sa nahrádza textom nachádzajúcim sa v bode A ods. 1 tejto prílohy.

2. Zoznam kódov uplatniteľných v kolónke č. 52: Záruky sa nahrádza textom: nachádzajucim sa v bode A ods. 2 tejto prílohy.

PRÍLOHA V

„PRÍLOHA 59

VZOR INFORMAČNÉHO ZÁZNAMU UVEDENÉHO V ČLÁNKU 459

Hlavička listu koordinačného úradu, ktorý začal spor

Adresát: koordinačný úrad, pod ktorého ochranu spadajú úrady prepustenia tovaru do režimu dočasného použitia, alebo iný koordinačný úrad

PREDMET: KARNET ATA – PREDLOŽENIE POHĽADÁVKY

Oznamuje sa, že pohľadávka na úhradu ciel a poplatkov podľa Dohovoru ATA/Istanbulského dohovoru ([1]) bola odoslaná dňa ... ([2]) nášmu záručnému združeniu, pokiaľ ide o:

1. Karnet ATA č.:

2. Vydaný obchodnou komorou v:

   Mesto:

   Krajina:

3. V mene:

   Držiteľ:

   Adresa:

4. Dátum uplynutia platnosti karnetu:

5. Stanovený dátum pre spätný vývoz ([3]):

6. Počet útržkových listov v tranzite/dovoze ([4]):

7. Dátum potvrdenia útržkového listu:

Podpis a pečiatka vydávajúceho koordinačného úradu

([1]) Článok 7 Dohovoru ATA, Brusel 6. december 1961/článok 9 prílohy A Istanbulského dohovoru, 26. jún 1990.
([2]) Vložiť dátum odoslania.
([3]) Podrobnosti získané z nevybaveného útržkového listu pri režime tranzitného alebo dočasného použitia alebo, ak nie je k dispozícii žiadny útržkový list, z informácií, ktoré má koordinačný úrad k dispozícii.
([4]) Nehodiace sa preškrtnite.“

PRÍLOHA VI

„PRÍLOHA 61

VZOR POTVRDENIA O VYBAVENÍ

Hlavička listu koordinačného úradu druhého členského štátu, ktorý predkladá pohľadávku

Adresát: koordinačný úrad prvého členského štátu, ktorý predkladá pôvodnú pohľadávku

PREDMET: KARNET ATA – POTVRDENIE O VYBAVENÍ

Oznamuje sa, že pohľadávka na úhradu ciel a poplatkov podľa Dohovoru ATA/Istanbulského dohovoru ([1]) bola odoslaná dňa … ([2]) nášmu záručnému združeniu, pokiaľ ide o:

1. Karnet ATA č.:

2. Vydaný obchodnou komorou v:

   Mesto:

   Krajina:

3. V mene:

   Držiteľ:

   Adresa:

4. Dátum uplynutia platnosti karnetu:

5. Stanovený dátum pre spätný vývoz ([3]):

6. Počet útržkových listov v tranzite/dovoze ([4]):

7. Dátum potvrdenia útržkového listu:

Táto poznámka Vás zbavuje Vašich zodpovedností v tejto zložke.

Podpis a pečiatka vydávajúceho koordinačného úradu.

([1]) Článok 7 Dohovoru ATA, Brusel 6. december 1961/článok 9 prílohy A Istanbulského dohovoru, 26. jún 1990.
([2]) Vložiť dátum odoslania.
([3]) Podrobnosti získané z nevybaveného útržkového listu pri režime tranzitného alebo dočasného použitia alebo, ak nie je k dispozícii žiadny útržkový list, z informácií, ktoré má koordinačný úrad k dispozícii.
([4]) Nehodiace sa preškrtnite.“

PRÍLOHA VII

Do prílohy 72 k nariadeniu (EHS) č. 2454/93 sa dopĺňa bod nasledujúceho znenia:

„19. Akýkoľvek bežný spôsob zaobchádzania, iný ako uvedený vyššie, ktorého účelom je zlepšiť vzhľad alebo trhovú kvalitu dovážaného tovaru alebo pripraviť ho pre distribúciu alebo ďalší predaj, pod podmienkou, že tieto činnosti nezmenia podstatu pôvodného tovaru alebo nezlepšia jeho výkon. Ak v súvislosti s bežnými spôsobmi zaobchádzania vzniknú určité náklady, také náklady, alebo zvýšenie hodnoty sa pri výpočte dovozného cla nezohľadní, ak deklarant predloží dostatočný dôkaz o týchto nákladoch. Pri výpočte dovozného cla sa však zohľadní colná hodnota, vlastnosti a pôvod tovaru, ktorý nie je tovarom Spoločenstva, ktorý bol pri týchto činnostiach použitý.“